

ИДЕЯ ОДНОИМЕННОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ¹

THE IDEA OF MATCHING NAMES IN RUSSIAN

Иомдин Б.Л. (iomdin@ruslang.ru)

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Работа посвящена метаязыковой лексике, описывающей определенные соотношения названий: языковым единицам одноименный и так и наз(ы)вать(ся) и некоторым другим. Интерпретация единиц такого рода – трудная задача для автоматической обработки текстов. Предложены толкования и выделено несколько ключевых смыслов.

Введение

Настоящая работа посвящена русской метаязыковой лексике с нетривиальной сферой действия, описывающей соотношения названий друг с другом и с именуемыми объектами. Конкретнее, нас будут интересовать в первую очередь языковые единицы *одноименный* (со своими производными) и *так и наз(ы)вать(ся)*, а также, в меньшей степени, и некоторые другие.

1. Одноименный

Прежде всего, обратимся к словарям. Вот как представлена лексема *одноименный* в нескольких традиционных толковых словарях русского языка:

- ‘Носящий то же имя, название, что и другой’: *Одноименные города* (СУш);
- ‘Носящий то же самое имя, название’: *Обломов — герой одноименного романа И. Гончарова* (МАС);
- ‘Носящий то же имя, название’: *Одноименные поселки. Фильм по одноименному роману* (СОШ).

Легко видеть, что в примерах МАС и СУш лексема *одноименный* употребляется по-разному. В самом деле, словосочетания типа *одноименные рестораны* неоднозначны; сравним фразы *В одноименных ресторанах часто бывает разное меню* и *Иван был в Токио и Пекине, а Петр — лишь в одноименных ресторанах*: в первой фразе *одноименный* употреблено так, как в СУш, а во второй – так, как в МАС². Примеры в СОШ представляют оба типа употребления, которым, однако, дано общее толкование.

Итак, цитированные словари явно неполно описывают слово *одноименный*. Нам представляется, что оно заслуживает более подробного изучения и более точного описания. Ниже мы предлагаем выделять у него три типа употребления, по-видимому, соответствующие трем разным лексическим значениям.

1.1. Анафора. Основная лексема слова *одноименный* – анафорическая: ‘такой, название которого совпадает с ранее упомянутым названием другого объекта’³. Эта лексема в какой-то мере близка другим анафорическим прилагательным типа *названный*, *(выше)указанный*, *(выше)упомянутый*, однако она указывает на совпадение названий, т.е. имен объектов, а не самих объектов. Ср. (1)–(2):

(1) *Недавно побывал на премьере фильма «Звезда» по одноименной повести Эммануила Казакевича* («Известия», 2002.06.13)

(2) *Можно создать «Радио хороших новостей», выпускать одноименную ежедневную газету, аналитический еженедельник того же направления* («Совершенно секретно», 2003.04.08)

Немного более сложная ситуация представлена в случаях, когда эксплицитное название отсутствует, а антецедентом лексемы *одноименный* является какой-то фрагмент предтекста. Ср. (3)–(4):

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований отделения историко-филологических наук РАН «Русская культура в мировой истории», фонда РГНФ (грант №06-04-00289а) и гранта Президента РФ для поддержки научных исследований, проводимых ведущими школами РФ №НШ-3205.2008.6. В работе использованы примеры из корпуса текстов Сектора теоретической семантики ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН и Национального корпуса русского языка (www.ruscorgo.ru).

² Два аналогичных значения выделяются у слова *подобный* в [Богуславская 2004: 810]. Ср. *подобные треугольники* (‘треугольники подобны друг другу’) vs. *В подобное место я и шагу не ступлю* (‘место подобно другому месту, упомянутому ранее’).

³ Высказывания, где *одноименный* сочетается не с именами объектов, а со словами типа *имя <название>*, представляются нам неправильными, хотя они также иногда встречаются в текстах; ср. *Эта картина — продолжение ленты с одноименным названием, посвященной теме аборт* («Спецназ России», 2003.02.15); *Нападение на Богатырева переположило весь «Аэропорт», то есть писателей, которые жили у станции метро с одноименным названием* (В. Войнович, Дело № 34840).

(3) Принято считать, что лучшие программы по культуре сосредоточены на одноименном российском канале («Вестник США», 2003.09.03)

(4) Что такое хорошо и что такое плохо, Женя усвоила примерно в те же годы, когда впервые прочитала одноименное стихотворение Маяковского (А. Берсенева, Возраст третьей любви)

Этот фрагмент может отстоять от лексемы *одноименный* достаточно далеко, что создает дополнительные трудности при попытке автоматического определения ее антецедента. Ср. (5):

(5) Что такое в точности мартовские иды, никто из нас не помнил. Мне почему-то казалось, что это праздники, и я выпросила название для заметки, в которой никак нельзя обойтись без грядущего 8 марта. Пришлось взяться за дело: я просмотрела несколько энциклопедий, перерыла Интернет, позвонила знакомым, которых сто лет не видела, перелистала одноименный роман Торнтон Уайлдера и много смеялась («Домовой», 2002.03.04)

Ситуации, когда антецедент лексемы *одноименный* не является эксплицитно выделенным названием, вообще очень трудны для автоматической интерпретации, особенно при наличии в предтексте других кандидатов на это место, оформленных как названия. Ср. (6):

(6) Кабаниха из «Грозы» Островского, Простакова из «Недоросля», мать из одноименной повести Горького, пушкинская Арина Родионовна и другие роли были сыграны ею («Восточно-Сибирская правда», 2003.06.14).

Вот пример еще более сложной отсылки (без знаний о мире весьма трудно определить, что в (7) речь идет о саде «Эрмитаж»):

(7) Нищая богема сидела в «Гагарин-пати», «Мобиле» или «Эрмитаже». Первый клуб – это павильон «Космос» на ВВЦ, второй – велотрек в Крылатском, третий – театр в одноименном саду («Мир & Дом. City», 2003)

Некоторые высказывания и вовсе невозможно интерпретировать без привлечения экстралингвистической информации. Ср. (8):

(8) А директора санатория «Дубовая роца» Игоря Туманова все время упорно причисляют к братьям Тумановым, возглавлявшим известную в середине 90-х одноименную преступную группировку («Дело» (Самара), 2002.03.19)

Как называлась группировка: «братья Тумановы», «тумановские», «тумановская группировка», «Дубовая роца»?.. Можно что-то предполагать лишь с использованием нетривиального соображения о том, что преступная группировка вряд ли носила официальное название (тем более такое романтическое, как «Дубовая роца»).

Кроме того, возможна также катафора, когда лексема *одноименный* относится к фрагменту последующего текста. Ср. (9):

(9) Снятый по мотивам одноименного комикса «Каратель» несмотря ни на что впечатляет («Хулиган», 2004)

Наконец, не исключена и комбинация двух последних типов употребления *одноименный* – катафора без эксплицитного упоминания названия. Ср. (10)–(11):

(10) Центр одноименного района, Стерлитамак имеет около 26 тысяч жителей (Н. Покровский, По Белой)

(11) Основным ценителем спортивных качеств конкурсанток, по всей видимости, должен был выступить генеральный директор шейпинг-центра «Вера» Вячеслав Белешин. Оценивать прически и макияж – директор одноименного салона Сергей Бухтияров («Дело» (Самара), 2002.06.17)

Правильно интерпретировать последний пример (в действительности салон называется «Сергей Бухтияров», по имени директора) достаточно трудно.

1.2. Совпадение названий. Значение 'имеющий одинаковые названия', представленное примерами из СУш и СОШ (*одноименные города, одноименные поселки*), достаточно редко встречается в текстах. Ср. (12):

(12) Скоро выяснилось, что в округе две одноименных деревни, эта и разыскиваемая (Б. Пастернак, Доктор Живаго).

Отметим, что в этом значении *одноименный*, по-видимому, сочетается лишь с именными группами в форме МН. Ср. похожее поведение форм МН слов *друг, товарищ и приятель*, описанное в [Урысон 2004]: «Формы МН *друзья, товарищи и приятели* двузначны: они могут обозначать и группу людей, каждый из которых в отдельности является *другом (товарищем, приятелем)* субъекта, и группу людей, состоящую из пары, тройки и т. п. *друзей (товарищей, приятелей)*. Ср. *Приходили его друзья <товарищи, приятели> и Друзья <товарищи, приятели>* решили ехать вместе. Ср., в противоположность этому, форму МН *знакомые*, у которой есть только первое из указанных значений» [Урысон 2004: 298].

Интересно, что, вопреки своей внутренней форме, прилагательное *одноименный* не может называть людей, имеющих одинаковые имена (или фамилии): ср. неправомерность **В классе три одноименных мальчика*:

Идея одноименности в русском языке

Андрей Иншаков, Андрей Мякутин и Андрей Шулимов; *Маяковский, Набоков и Познер – одноименные люди. Для таких случаев используются специальные лексемы *тезка* и *однофамилец*.

1.3. Соответствие. Близкое к предыдущему значение ‘соответствующий’, не представленное в известных нам толковых словарях, используется в основном в специальных текстах. Ср. *Одноименные полюса отталкиваются*, а также (13):

(13) *Склеив между собой некоторые многоугольники по одноименным сторонам, получаем другую, хорошо известную, крестообразную развертку куба* (Н. Долбиллин, Жемчужины теории многогранников).

В отличие от предыдущей лексемы слова *одноименный*, эта лексема может сочетаться и с именными группами в форме ЕД – в конструкциях типа *X, одноименный с Y*; ср. (14):

(14) *Рука, одноименная с ногой, выставленной вперед, может быть для увеличения трения обвита одним витком веревки* (Л. Гутман, С. Ходакевич, И. Антонович, Техника альпинизма)

Эта лексема имеет дериват *одноименно* (ср. *намагничивать одноименно*) и антоним *разноименный*; ср. *Разноименные полюса притягиваются*, а также (15):

(15) *Рубяще-режущие или колющие движения по диагонали сверху вниз от одноименного и разноименного плеча и снизу вверх от одноименного и разноименного бока* («Боевое искусство планеты», 2004)

Вторая часть доклада посвящена устойчивому словосочетанию *так и наз(ы)вать(ся)*. От лексемы *одноименный* эта близкая на первый взгляд языковая единица существенно отличается.

Во-первых, она имеет другую структуру: если первая употребляется в сочетаниях типа *одноименный X*, где не упоминается название *X*-а (его надо искать в предшествующем тексте, см. выше), то вторая – в сочетаниях типа *X так и называется: «Y»*, где название явно указывается в последующем тексте. Ср. (16) и (17) – характерную пару не вполне нормативных, как представляется, примеров, где это правило нарушается:

(16) *Владислав рисует его в любую погоду, любясь, например, достаточно незатейливым городским пейзажем, либо изумительными Пятницкими воротами в солнечный день. Восторг этот запечатлен в одноименной работе «Пятницкие ворота», исполненной им маслом в достаточно пастозной экспрессивной технике* («Жизнь национальностей», 2001)

(17) *Юрий Аввакумов увидел московские дома снизу вверх и так и назвал свою серию* («Известия», 2002.01.24)

В (16) название работы «Пятницкие ворота» лишнее (оно и так определяется словом *одноименный*); в (17), напротив, не становится ясным, как называется серия фотографий («Дома снизу вверх»? «Московские дома снизу вверх»? «Московские дома снизу вверх глазами Юрия Аввакумова»?...)

Во-вторых, в случае *одноименный* речь идет о буквальном совпадении названий (может быть, с точностью до частеречной принадлежности: ср. (10), где город называется Стерлитамак, а район – Стерлитамакский). Что же касается второй обсуждаемой языковой единицы, то описываемая ею связь между названием и именуемым объектом может быть как прямой, так и весьма условной, в зависимости от типа употреблений.

Основные типы употреблений *так и наз(ы)вать(ся)* обсуждаются в следующем разделе.

2. Так и наз(ы)вать(ся)

Нам не удалось найти в литературе лексикографического описания этой языковой единицы. Ее употребления достаточно разнообразны, но можно выделить несколько типичных случаев.

Прежде всего, интересно, что типы употреблений *так и наз(ы)вать(ся)* можно разделить на два больших блока с почти противоположными смыслами. В первый блок мы помещаем употребления, маркирующие соответствие названия ожиданиям говорящего или слушающего, а во второй блок – употребления, маркирующие противоречие названия таким ожиданиям.

2.1. Естественные названия

2.1.1. Простое название. ‘Название самым естественным образом связано с именуемым объектом, описывает его главное свойство’. Ср. (18)–(19):

(18) *Деду Морозу приходит много писем. Пришлось даже построить свою почту, она так и называется «Почта Деда Мороза»* («Мурзилка», № 12, 2002)

(19) *Толга – местечко на левом берегу Волги, выше Ярославля. Там был монастырь, он так и назывался – Толжский монастырь* (В. Розов, Удивление перед жизнью)

2.1.2. Мотивированное название. ‘Название объекта соответствует некоторому его свойству, ранее указанному в тексте’. Ср. (20)–(22):

(20) *Интересно, как она называется? На ежика похожа, такая же круглая и в колючках. – Ты угадала, эта рыба так и называется – «рыба-еж», – пояснил Семен Семенович* (В. Постников, Карандаш и Самоделкины в стране фараонов)

(21) *Кроме того, вам должно быть известно, сударыня, что жемчуг рождается на внутренних створках особых раковин, которые так и называются «жемчужницы»* (В. Катаев, Жемчужина)

(22) *Как я был кострожогом, я описал в стихотворении. Оно так и называется – «Кострожого»* (А. Жигулин, Черные камни)

При этом обоснованность названия может быть весьма условной, в предельном случае – понятной лишь автору текста. Ср. (23):

(23) *Для задуманной серии они позвали талантливых людей – Давыдова, Трифонова, Окуджаву. Книга Булата Окуджавы о Павле Пестеле так и называлась – «Глоток свободы»* («Вестник США», 2003.10.01).

Стиль такого рода, злоупотребляющий указанным выражением, пародирует Сергей Довлатов:

(24) *Я написал передачу о камнерезах. Передача так и называлась – «Живые камни»* (С. Довлатов, Соло на ундервуде)

Интересно, что у одного и того же объекта могут быть признаны главными совершенно разные свойства, мотивирующие совершенно разные названия. Ср. характерную пару примеров (25)–(26):

(25) *В 1901 году жители Лондона могли наблюдать интересную картину: к нужному дому две лошади подвозили громадную установку, рабочие разматывали шланги длиной в 250 метров, протягивали в комнаты трубы и начинали отсасывать пыль. Агрегат так и назывался: пылесос* (В. Быков, О. Деркач, Книга века)

(26) *Американцы были так поражены самой возможностью всасывания пыли неким механизмом, что ни о каком дизайне речи не шло. Например, модель 1908 года W.H.Hoover Company, сделанная из консервной жести и дерева, так и называлась – «Жестяная модель»* («Эксперт: Вещь», 2001)

2.1.3. Название, подтверждающее мысль говорящего. «Название объекта соответствует тому, что о нем или о чем-то с ним связанным утверждает говорящий». Ср. (27)–(28):

(27) *Натэлла обладала потрясающим качеством – она сумела полностью обеспечить бытовой комфорт для этих двух мужчин, создать очаг и уют. У них на кухне было особое пространство, которое так и называлось – очаг* (С. Спивакова, Не всё)

(28) *Главная статья доходов города – налоги от газовиков; единственная современная улица в Мышкине так и называется – улица Газовиков* («Сельская новь», 2003)

2.2. Неожиданные названия

2.2.1. Родовое название. «В качестве названия объекта используется его родовое имя, хотя обычно у таких объектов существуют специальные названия». Ср. (29)–(30):

(29) *К юбилею писателя вышел двухтомник его прозаических произведений, который так и называется «Проза»* («64 – Шахматное обозрение», 2004)

(30) *Мы, например, обедали в Столовой. Так и называется – столовая* (С. Яковлев, Очередной отчет об очередной поездке в очередные горы)

Необходимость в специальных названиях у некоторых объектов, отличных от простого описания их сути, часто ощущается говорящими. Ср. оценочное словосочетание *немудрящее название*, а также (31):

(31) *Все науки как-нибудь называются: химия, кибернетика, этимология, сурдопедагогика. А как называется наука воспитания? Ну? – Так и называется: теория воспитания. – Теория! – Каиштанов хмыкнул. – Теория – это теория, а наука – это наука* (С. Соловейчик, Ватага «Семь ветров»)

2.2.2. Чересчур прямое название. «Название объекта не скрывает отношения к нему субъекта именованного». Ср. (32):

(32) *Конечно, есть и такие ребята, которые воруют, но зато их так и называют: шпана* (В. Белов, Мальчики)

Обычно такое название выражает отрицательное отношение субъекта (именующего) к объекту (именуемому):

(33) *Восточной Пруссии в Баварии не любили, так и называли «свинские пруссаки»* (И. Сабурова, О нас)

(34) *Это была «элита». А четверть была из микрорайона – чтоб не вязались... разные там роно, горono... Их так и называли – «микрорайонские». Сами учителя и называли. И относились к ним соответственно* (В. Белоусова, Жил на свете рыцарь бедный)

2.2.3. Неуместное название. «Название действительно именно таково, как произнес ранее говорящий, несмотря на его кажущуюся непригодность или неуместность». Ср. (35)–(37):

(35) *Тебе некто Колька звонил. Так и назвался: Колька* (Л. Карелин, Головокружение)

(36) *Физический смысл я здесь не совсем понимаю, но все равно – здорово получают эти пузыри. А что? Так и назову: пузыри. Нет, наверное, лучше «полости». Полости Малянова. «М-полости»*

Идея одноименности в русском языке

(А. Стругацкий, Б. Стругацкий, За миллиард лет до конца света)

(37) Крылов забирался туда и, приоткрыв низенькую дверцу, слушал, как теоретики «трепались». Свои семинары они так и называли «треп». Официальное наименование «семинар» совсем не подходило к этому шумному сборищу, где все серьезное перемежалось шутками и, пока писали формулы, рассказывали анекдоты (Д. Гранин, Иду на грозу)

3. Ключевые смыслы и другие языковые единицы с близкими значениями

В предложенных выше толкованиях можно выделить несколько общих смыслов, которые содержатся и в значениях многих других русских языковых единиц. Прежде всего это идеи совпадения, соответствия и простоты.

3.1. Совпадение. Совпадение названий, описываемых лексемой *одноименный*, не является случайным: второе из них появилось благодаря первому; ср. также языковые единицы *в честь, имени (кого-л.)*.

Высказывания, где речь идет об «омонимии» названий, представляются комичными или игровыми; ср. (38), где названия рыбы и города явно не произведены друг от друга:

(38) В *Энциклопедическом словаре о Петушках две строчки: Петушки, г. (с 1965) во Владимирской обл., на р. Клязьма. Ж.-д. ст. Текст. пр-сть. Рядом об одноименной рыбе из семейства лабиринтовых. В три раза больше. Словом, глушь («Совершенно секретно», 2003.03.02)*

Высказывания, где названием-источником является название второго, а не первого из упомянутых объектов, также используются лишь для создания юмористического эффекта, ср. (39):

(39) *Возбудитель болезни – палочки Коха, микробы, открытые одноименным ученым 102 года назад («Столица», 1997.04.15)*

Для *так и наз(ы)вать(ся)* идея совпадения также важна, однако здесь могут описываться и случайные совпадения. Ср.

(40) *Поразительным было то, что встретились мы с этим негром на мосту в Париже, а [написанное раньше] стихотворение так и называлось «На мосту» и тоже было о Париже (Е. Евтушенко, «Волчий паспорт»)*

Идея совпадения выступает на первый план в значении таких языковых единиц, как *тезка, однофамилец*, а также *говорящая фамилия <говорящее название>*; ср. (41)–(42):

(41) *Бригадному генералу с говорящей армейской фамилией Плиев и просто генералам с продовольственными микояновскими фамилиями Гречко и Гарбуз был устроен полноценный нагоняй (А. Архангельский, Послание к Тимофею)*

(42) *Таковая [мастерская] нашлась на окраине Москвы, на улице с говорящим названием Монтажная («Автопилот», 2002.10.15)⁴*

3.2. Соответствие. Впрочем, для русского языка в первую очередь важна идея неслучайности, мотивированности названий (а возможно, и влияния их на свойства именуемых объектов: ср., например, известную шуточную фразу *Как вы лодку назовете, так она и поплывет*). Ср. характерные примеры со словами *недаром, неспроста*:

(43) *В этом Бернес сильно напоминал мне моего папу. Недаром их обоих звали прекрасным мужским именем – Марк (Л. Гурченко, Аплодисменты)*

(44) – *Слово душа неспроста с дыханием созвучно, – дедушка пригладил растрепавшиеся седые вихры. – Ветер, он тоже дыхание (М. Елизаров, Pasternak)*

Эта идея часто эксплуатируется для создания юмористического эффекта. Ср. (45)–(46):

(45) *При выходе один на один вратарь врезал мне по ноге. Было так больно, что, казалось, ногу отпилили. Неспроста, видно, по-польски футбол называется «пилка ножна» («Столица», 1997.08.26)*

(46) *Отвлеченные науки, которыми набита ваша молодая голова, потому и называются отвлеченными, что они отвлекают ваш ум от очевидности (А. Чехов, Дуэль)⁵*

С этим же связана распространенность явления «народной этимологии», когда люди стремятся найти

⁴ Хотя говорящие названия чаще всего являются результатом совпадения, прямое противоречие названия объекта его свойствам также иногда отмечается говорящими; ср. *Улица Мясников состояла, как его и предупреждали, главным образом из разнокалиберных — наоборот — рыбных ресторанов (Weekend, № 8(54), 07.03.2008).*

⁵ Ср. также каламбур А. Милна: «It's—I wondered—It's only—Rabbit, I suppose you don't know, What does the North Pole look like?» «<...> «I suppose it's just a pole stuck in the ground?» «Sure to be a pole,» said Rabbit, «because of calling it a pole, and if it's a pole, well, I should think it would be sticking in the ground, shouldn't you, because there'd be nowhere else to stick it» (A.A.Milne, Winnie-the-Pooh), идея которого отчасти сохранена и в пересказе Б. Заходера: «Конечно, там есть ось, и, конечно, она воткнута в землю, потому что больше же ее некуда воткнуть, да к тому же она так и называется: «земляная»».

мотивацию непонятого названия, в особенности заимствования. Ср. эксплуатацию этого явления в (47):

(47) *Сюда гнали каторжан в кандалах. До одной станции. Там кандалы снимали, потому что бежать уже было дальше некуда. Станция поэтому называется «Кандалакиша»* (Л. Вергинская, Синяя птица любви)

Идея соответствия названий и именуемых объектов настолько сильна, что порой эти сущности смешиваются. Ср. характерное употребление лексемы *сам* в (48):

(48) *В моей семье Пасха – праздник святой. <...> В этот светлый день мы красим яйца (причем не меньше ста штук), печем куличики (и тоже не меньше сотни) и готовим саму пасху*⁶ (Интернет-издание Дни.Ру).

Ср. также распространенность высказываний вроде *X потому и называется X*, в которых название X на самом деле никак не мотивировано указанным свойством:

(49) *Трутни потому и называются трутнями, что они в жизни ничего не делают или делают только то, что им захочется! А ведь это и есть наша с тобой мечта, Малинин!* (В. Медведев, Баранкин, будь человеком!)

(50) *Не заставший ту эпоху скажет недоуменно: но работа потому и называется общественной, что за нее не платят, вот бы и отказывались* (Е. Рубин, Пан или пропал. Жизнеописание)

Из самого названия *общественная работа* не вытекает, что такая работа не оплачивается, а слово *трутень* вообще не имеет (прозрачной) внутренней формы; тем не менее связь означаемого и означающего настолько прочна, что и эти наименования кажутся мотивированными⁷.

3.3. Простота. Смысл ‘простота’ в русском языке, как известно, очень важен и очень сложен. Нам показалось интересным сравнить выделенные нами значения языковой единицы *так и наз(ы)вать(ся)* с семантической структурой прилагательного *простой*, описанию которой посвящена большая работа [Бабаева 2006]. В этой работе выделяется шесть основных идей, лежащих в основе разных лексем слова *простой*; здесь мы лишь коротко перечислим их, иллюстрируя примерами Е. Э. Бабаевой:

Идея стандартности: *Нарисуй на бумаге простой кружок; простая история*

Идея иерархии: *простой карандаш, простой народ*

Идея базовости: *простой механизм <организм>*

Идея ограниченности: *простое любопытство; простая халатность*

Идея естественности: *простая кожа, простой помол, простодушие*

Идея прямы: *простой путь* [Бабаева 2006].

Добавим, что идея прямы, отсутствия хитростей, недомолвок и эвфемизации содержится не только в описанных выше употреблениях *так и наз(ы)вать(ся)*, но и в близком к нему выражении *прямо называть* или комбинации обоих выражений. Ср. (51)–(52):

(51) *И вообще, главная героиня прямо названа в романе ведьмой («Лебедь» (Бостон), 2003.10.26)*

(52) *В 1929 году в СССР получили первый металлокерамический твердый сплав. Его так прямо и назвали – победит, обозначая действие, которое он произведет над любой твердой поверхностью* (В. Быков, О. Деркач, Книга века).

Выделение оппозиций (1) «случайное совпадение vs. неслучайное совпадение» и (2) «совпадение имен объектов vs. соответствие имен объектов и свойств этих объектов» позволяет разделить рассмотренную лексику на четыре класса. В первый класс слов (описывающий случайное совпадение имен объектов) входят лексемы *одноименный* (во втором значении), *тезка*, *однофамилец*, *омоним*⁸. Во второй (неслучайно совпадающие имена объектов) – языковые единицы типа *одноименный* (в первом значении), *в честь* и *имени (кого-л.)*. В третий (имена объектов, случайно совпадающие с их свойствами) – употребления типа *говорящая фамилия* (если речь идет о реальных людях, а не о литературных героях, которым говорящие фамилии обычно придумываются специально). Наконец, в четвертый класс (имена объектов, соответствующие их свойствам) входит выражение *так и наз(ы)вать(ся)* (во всяком случае, первый блок его употреблений). Насколько такая классификация универсальна, можно ли найти языковые единицы всех четырех классов и в других языках – вопрос отдельного исследования.

⁶ Поясним, что здесь речь идет о творожном блюде, которое обычно готовят к празднику Пасхи и которое так и называется.

⁷ Высказывания такого типа сближаются с конструкциями вида *X – это X*, описанными в [Шмелев 1996: 185]: *Ложка – это ложка, ложкой суп едят. Кошка – это кошка, у кошки семь котят. Тряпка – это тряпка, тряпкой вытру пол. Шапка – это шапка, оделся и пошел* (И.Токмакова).

⁸ О ситуации множественности референтов у одного собственного имени см. также в работе [Иомдин, Бердичевский 2006: 196–197].

Идея одноименности в русском языке

Список литературы

1. Бабаева Е.Э. Формирование семантической структуры слова простой в русском языке // Апресян Ю.Д., Апресян В.Ю., Бабаева Е.Э., Богуславская О.Ю., Иомдин Б.Л., Крылова Т.В., Левонтина И.Б., Санников А.В., Урысон Е.В. Языковая картина мира и системная лексикография. М: Языки славянских культур, 2006. С. 761–844.
2. Богуславская О.Ю. Похожий, схожий, сходный, подобный // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Второе издание, исправленное и дополненное. Под общим руководством акад. Ю. Д. Апресяна. М.-Вена: Языки славянской культуры; Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 60, 2004. С. 801–812.
3. Иомдин Б.Л., Бердичевский А.С. А кто этот этот? Имена собственные и неопределенная определенность // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог 2006» (Бекасово, 31 мая – 4 июня 2006 г.). / Под ред. Н. И. Лауфер, А. С. Нариньяни, В. П. Селегея. М.: Изд-во РГГУ, 2006. С. 196–201.
4. МАС – Словарь русского языка в четырех томах. М., 1981–1984.
5. СОШ – Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1992.
6. СУш – Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1934–1940.
7. Урысон Е.В. Друг, товарищ, приятель // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Второе издание, исправленное и дополненное. Под общим руководством акад. Ю. Д. Апресяна. М.-Вена: Языки славянской культуры; Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 60, 2004. С. 297–299.
8. Шмелев А.Д. Референциальные механизмы русского языка. Тампере, 1996.